



18 Nombre de voces o sonidos de animales

18.1 Sonidos emitidos por diferentes animales

Animal	Voz o sonido	Verbo
abeja	zumbido	zumbar
becerro	berrido	berrear
alondra	trisa	trisar
borrego	bala	balar
búho	ulula, chucea	ulular, chucear
burro	rebuzna	rebuznar
caballo	relincha, resopla, bufa	relinchar, resoplar, bufar
cabra	bala	balar
canario	gorjea	gorjear
carnero	bala	balar
ciervo	rebrama	rebramar
cigüeña	crotoza	crotozar
cisne	vozna	voznar
conejo	chilla	chillar
cotorra	habla- cotorrea	hablar
coyote	aúlla	aullar
cuervo	grazna, crascita o croscita	graznar, crascitar o croscitar
chancho	gruñe	gruñir
elefante	barrito	barritar
gallina	cacareo	cacarear
gallina clueca	cloquea	cloquear
gallo	canta	cantar
ganso	grazna	graznar
gato	maúlla, maya, mía, miaga, bufa	maullar, Mayar, miar, miagar, bufar
gato en celo	marramiza	marramizar
golondrina	trisa	trisar
grillo	grilla	grillar
jabalí	arrúa	arruar
jilguero	gorjea	gorjear
langosta	estrída	estridar



león	ruge- rugido	rugir
liebre	chilla	chillar
lobo	aúlla	aullar
loro	habla	hablar
mosquito	zumba	zumbar
mula	rebuzna	rebuznar
oveja	balido	balar
pájaros	trinar o gorjeo	trinar
paloma	zurea, arrulla, gime	zurear, arrullar, gemir
pantera	himpla	himplar
pato	parpa	parpar
pavo	gluglutea, vocea	gluglutear, vocear
perdiz	cuchichía o cuchichea, ajea	cuchichiar o cuchichear, ajear
perro	ladra, aúlla, arrufa, gruñe, gañe, regañe, late, regaña	
ladrido	Ladrar, aullar, arrufar, gruñir, gañir, regañir, latir, regañar	
pollito	pía	piar
rana	croa	croar
ratón	musita	musitar
ruiseñor	gorjea	gorjear
sapo	croa	croar
serpiente	silba	silbar
toro	mugido, bramido	mugir, bramar
tórtola	gime	gemir
urraca	grazna	graznar
vaca	muge	mugir
yegua	relincha	relinchar
zorra	tautea, chilla	tautear, chillar

El perro *arrufa* cuando gruñe e hincha el hocico al tiempo que enseña los dientes, o *regaña* (de *regañir*) cuando lo maltratan, o *regaña* (de *regañar*) cuando demuestra saña, sin ladrar y mostrando los dientes o, finalmente, *late* cuando ve o va siguiendo la caza.

5 El gato, *bufa* cuando hace "fu"; maúlla cuando, siendo adulto, da maúllidos o maullidos; *maya* cuando, siendo joven, da maídos; *miaga* o *mía* cuando dice "miau" o "mío".

Fuente

[1] Profesor en Línea, <http://www.profesorenlinea.cl/Ciencias/AnimalesVoces.htm>



18.2 Traducción alemana de los sonidos emitidos por diferentes animales

Español		Deutsch	
Sonido	Animal	Tier	Tierstimme
Aullido	lobo perro	Wolf Hund	Heulen
balido	oveja cabra corza/zo ciervo	Schaf Ziege Reh Hirsch	Blöken Meckern Schmälen Röhren
barrito	rinoceronte elefante	Nashorn Elephant	Trompeten
berrido becerro	becerro	Kalb	Blöken
mugido, bramido	toro y otros animales	Stier	Brüllen
cacareo	gallo gallina	Hahn Huhn	Hahnenschrei, Gackern
cotorreo	cotorra	Sittich	Schwätzen
croa	rana	Frosch	quaken
crocita	cuervo	Rabe	krächzen
crota	cigüeña	Storch	klappern
cuchiceo	perdiz	Rebhuhn	Locken
canto del cucú	cucú	Kuckuck	
gamitido	gamo	Damhirsch	
gañido	quejido del perro	Hund	Heulen, Geheul
grazna	ganso pato	Gans Ente	Schnattern Quaken
gorjeo	pájaros haciendo gorgoritos		Triller, Gezwitscher
gruñido	cerdo oso perro	Schwein Bär Hund	Grunzen Brummen Knurren
ladrido	perro	Hund	Bellen
maullido	gato	Katze	Miauen
parpa	pato	Ente	Schnattern
rugido	león	Löwe	Brüllen
trino	pájaros	Vögel	Trillern
zumbido	abeja	Biene	Summen

Fuente

[2] Langenscheidts Handwörterbuch – Spanisch-Deutsch, Berlin, 1998